

**Die alttschechischen Handschriften
zur Krönungsordnung der böhmischen Könige**

Ludwig Stuchlik

Solivagus-Verlag
Kiel 2014



SOLIVAGUS
Verlag

Inhaltsverzeichnis

| | |
|---|----|
| VORWORT ZUR AKTUALISIERTEN FASSUNG 2014 | II |
| I. EINLEITUNG | 13 |
| I.1 VORBEREITENDE ARBEITEN | 16 |
| I.2 ABKÜRZUNGEN | 19 |
| I.2.1 Abkürzungssystem für die verwendeten Quellen | 19 |
| I.2.2 Weiteres Abkürzungssystem in diesem Werk | 21 |
| 2. KODIKOLOGISCHES (BESCHREIBUNG DER QUELLEN, URSPRUNG, AUFBEWAHRUNGSRORTE, REALIEN) | 25 |
| 2.1 CODEX 619 – WIEN (A) – ALTTSCHECHISCH | 25 |
| 2.2 CODEX 581 – WIEN (B) – ALTTSCHECHISCH | 27 |
| 2.3 CODEX SER. N. 2618 – WIEN (C) – ALTTSCHECHISCH | 28 |
| 2.4 CODEX V B 24 – PRAG (D) – ALTTSCHECHISCH | 30 |
| 2.5 WEITERE QUELLEN | 32 |
| 2.5.1 Codex von Litoměřice/Leitmeritz (E) – alttschechisch | 32 |
| 2.5.2 Codex 1414 – Krakau (F) – lateinisch | 36 |
| 2.5.3 Codex 556 – Wien (G) – lateinisch | 37 |
| 2.5.4 Codex I A 1 – Prag »Talmberger Codex« (H) – tschechisch | 38 |
| 2.5.5 Codex 88 – Trient (I) – lateinisch | 39 |
| 2.5.6 Codex 3454 – Wien (J) – lateinisch | 40 |

| | |
|--|-----|
| 3. BISHERIGE PUBLIKATIONEN ZUR ALTTSCHECHISCHEN KÖNIGSKRÖNUNGS- ORDNUNG: KRITISCHE BETRACHTUNGEN UND BEOBACHTUNGEN ZU EXISTIERENDEN BESCHREIBUNGEN UND BEARBEITUNGEN | 42 |
| ·6· 3.1 JOSEF EMLER | 42 |
| 3.2 JOSEF CIBULKA | 47 |
| 3.3 JOHANN LOSERTH | 48 |
| 3.4 AUGUST LEGIS-GLÜCKSELIG | 49 |
| 3.5 JOSEF HRABÁK | 50 |
| 3.6 PAVEL ŠAFAŘÍK | 52 |
| 3.7 WALTER SCHAMSCHULA | 58 |
| 3.8 WEITERE ÄLTERE PUBLIKATIONEN (JAN JAKUBEC, ARNE NOVÁK, JAROSLAV VLČEK, JOSEF MÜHLBERGER, EMIL SMETÁNKA) | 58 |
| 3.9 JIŘÍ KUTHAN/MIROSLAV ŠMIED | 59 |
| 4. DIE TRANSKRIPTION UND DIE ÜBERTRAGUNGEN DER HANDSCHRIFTEN A, B, C, D UND E | 63 |
| 4.1 DIE TRANSKRIPTION | 63 |
| 4.2 ABBREVIATUREN | 151 |
| Abbreviaturen im Codex A: | 151 |
| Abbreviaturen im Codex B: | 152 |
| Abbreviaturen im Codex C: | 153 |
| Abbreviaturen im Codex D: | 154 |

| | |
|--|-----|
| 4.3 ÜBERTRAGUNG DES ALTTSCHECHISCHEN TEXTES INS NEUTSCHECHISCHE | 155 |
| <i>ŘÁD KORUNOVÁNÍ ČESKÉHO KRÁLE</i> | 157 |
| 4.4 ÜBERTRAGUNG INS DEUTSCHE | 183 |
| Liebhaberausgabe der Krönungsordnung böhmischer Könige von Karel DOSKOČIL/Josef CIBULKA in neutschechischer Sprache, Prag 1941 | 183 |
| 5. VERGLEICHENDES GLOSSAR UNTER EINBEZIEHUNG DER HANDSCHRIFTEN A, B, C, D, G | 217 |
| 5.1 EINLEITUNG ZUM GLOSSAR | 217 |
| 5.2 GLOSSAR | 219 |
| 6. SPRACHLICHE CHARAKTERISTIK DER 4 ALTTSCHECHISCHEN HANDSCHRIFTEN (A, B, C, D) | 341 |
| 6.1 ORTHOGRAPHIE (ABECEDARIUM) | 342 |
| Abecedarium | 343 |
| 6.1.1 Initialen und Kreuzzeichen | 345 |
| 6.2 PHONOLOGIE | 352 |
| 6.2.1 Vokalismus | 352 |
| 6.2.2 Konsonantismus | 362 |
| 6.2.3 Sprachliche Veränderungen von Handschrift A zu E | 369 |
| 6.3 MORPHOLOGIE | 372 |
| 6.3.1 Deklination | 373 |
| 6.3.2 Konjugation | 378 |

| | |
|--|-----|
| 6.4 LEXIKALISCHE BESONDERHEITEN | 384 |
| 6.5 SYNTAKTISCHE BESONDERHEITEN | 390 |
| 6.6 TEXTOLOGISCHES (CHARAKTERISTIK DER ÜBERSETZUNG, ZUORDNUNG VON FEHLERN, AUSLASSUNGEN UND HINZUFÜGUNGEN) | 398 |
| 6.7 SCHLUSSFOLGERUNG AUS DER SPRACHLICHEN ANALYSE (DATIERUNG, STAMMBAUM, FILIATION) | 408 |
| HISTORISCHE POSITIONIERUNG DER HANDSCHRIFTEN IN BEZUG AUF HERRSCHEREPOCHE/KRÖNUNGSDATUM | 414 |
| ANHANG I | 415 |
| 7.1 TRANSLITERATION DER ÄLTESTEN HANDSCHRIFT | 415 |
| TRANSLITERATION DER BÖHMISCHEN KRÖNUNGSORDNUNG (CODEx 619) (A) 1396 | 416 |
| 7.2 DIACHRONISCHER INTERLINEARVERGLEICH MITTELS PROBEN AUS A (1396), D (1466), H (1510) UND DER NEUSCHECHISCHEN AUSGABE VON DOSKOČIL/CIBULKA | 422 |
| PROBETEXT | 422 |
| ANHANG II: | 426 |
| 8.1 GESCHICHTE DER KRÖNUNGSORDNUNGEN IM ALLGEMEINEN | 426 |
| BEDEUTUNG DER KAISERKRÖNUNGEN IM MITTELALTER | 430 |
| DIE KRÖNUNGSORDNUNGEN DER DEUTSCHEN UND FRANZÖSISCHEN KÖNIGE | 431 |

| | |
|---|-----|
| DIE DIREKTE ABLEITUNG DES BÖHMISCHEN KRÖNUNGSORDO VON DEN DEUTSCHEN UND FRANZÖSISCHEN ORDINES | 433 |
| TABELLARISCHER ANHANG ZU KAPITEL 8.I | 437 |
| Die Haupthandlungen in den deutschen, böhmischen und französischen Krönungsordnungen von Josef CIBULKA in Übersetzung und Bearbeitung | 437 |
| ANHANG III: ABBILDUNGEN VON INCIPIT–FOLIA DER WICHTIGSTEN CODICES | 441 |
| ANHANG IV | 450 |
| LITERARNACHWEIS | 450 |
| A. SPRACH- UND LITERATURWISSENSCHAFTLICHE LITERATUR SOWIE LITERATUR ZU DEN BEHANDELTEN QUELLEN | 450 |
| B. HISTORISCHE LITERATUR | 456 |
| ANHANG ZUM LITERATURVERZEICHNIS | 459 |
| ANHANG V | 460 |
| SACHREGISTER UND PERSONENREGISTER | 460 |
| ANHANG VI | 467 |
| SYNOPSIS IN DEUTSCHER, TSCHECHISCHER UND ENGLISCHER SPRACHE | 467 |